SKLEP SKUPNEGA ODBORA EGP št. 171/2021

z dne 11. junija 2021

o spremembi Priloge IX (Finančne storitve) k Sporazumu EGP [2024/185]

SKUPNI ODBOR EGP JE –

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: Sporazum EGP) in zlasti člena 98 Sporazuma EGP,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktivo 2014/92/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. julija 2014 o primerljivosti nadomestil, povezanih s plačilnimi računi, zamenjavi plačilnih računov in dostopu do osnovnih plačilnih računov ([1]) je treba vključiti v Sporazum EGP.

(2) Delegirano uredbo Komisije (EU) 2018/32 z dne 28. septembra 2017 o dopolnitvi Direktive 2014/92/EU Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z regulativnimi tehničnimi standardi za standardizirano terminologijo Unije za najbolj reprezentativne storitve, vezane na plačilni račun ([2]) je treba vključiti v Sporazum EGP.

(3) Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2018/33 z dne 28. septembra 2017 o določitvi izvedbenih tehničnih standardov v zvezi s standardizirano obliko predstavitve obračuna nadomestil in njegovega skupnega simbola v skladu z Direktivo 2014/92/EU Evropskega parlamenta in Sveta ([3]), kakor je bila popravljena z UL L 221, 31.8.2018, str. 3, je treba vključiti v Sporazum EGP.

(4) Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2018/34 z dne 28. septembra 2017 o določitvi izvedbenih tehničnih standardov v zvezi s standardizirano obliko predstavitve dokumenta z informacijami o nadomestilih in njegovega skupnega simbola v skladu z Direktivo 2014/92/EU Evropskega parlamenta in Sveta ([4]), kakor je bila popravljena z UL L 221, 31.8.2018, str. 3, je treba vključiti v Sporazum EGP.

(5) Direktiva 2014/92/EU vsebuje določbe, ki urejajo pravice potrošnikov, ki zakonito prebivajo v Uniji, vključno z osebami, ki prosijo za azil. Imigracijska politika ni del Sporazuma EGP in Sporazum se ne uporablja za državljane tretjih držav.

(6) Prilogo IX k Sporazumu EGP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Za točko 16ee (Delegirana uredba Komisije (EU) 2020/1423) Priloge IX k Sporazumu EGP se vstavi naslednje:

„16f. **32014 L 0092**: Direktiva 2014/92/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. julija 2014 o primerljivosti nadomestil, povezanih s plačilnimi računi, zamenjavi plačilnih računov in dostopu do osnovnih plačilnih računov (UL L 257, 28.8.2014, str. 214).

Za namene tega sporazuma se določbe Direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) ne glede na določbe Protokola 1 k temu sporazumu se izraza ‚država(-e) članica(-e)' in ‚pristojni organi', če v tem sporazumu ni drugače določeno, razumeta tako, da poleg svojega pomena v Direktivi vključujeta tudi države Efte oziroma njihove pristojne organe;

([1]) UL L 257, 28.8.2014, str. 214.
([2]) UL L 6, 11.1.2018, str. 3.
([3]) UL L 6, 11.1.2018, str. 26.
([4]) UL L 6, 11.1.2018, str. 37.

(b) sklicevanja v Direktivi na pooblastila organa EBA v skladu s členom 19 Uredbe (EU) št. 1093/2010 se v primerih iz točke 31g te priloge in v skladu z njo razumejo kot sklicevanja na pooblastila Nadzornega organa Efte v zvezi z državami Efte;

(c) sklicevanja na pravo Unije v členih 2(2), 4(2), 5(3), 13(2) in 21(2) se razumejo kot sklicevanja na Sporazum EGP;

(d) v členu 3 se, kar zadeva države Efte:

(i) odstavek 3 ne uporablja;

(ii) v odstavku 5 besedilo ‚delegiranega akta iz odstavka 4' glasi ‚Sklepa Skupnega odbora EGP št. 171/2021 z dne 11. junija 2021';

(e) v členu 15 se, kar zadeva države Efte, besedilo ‚ali katerega koli drugega razloga iz člena 21 Listine' ne uporablja;

(f) v členu 16(2) se, kar zadeva države Efte, beseda ‚Pogodbama' glasi ‚Sporazumom EGP';

(g) v členu 27(1) se, v zvezi z državami Efte, besedilo ‚18. septembra 2018' glasi ‚18. septembra 2022';

(h) v točkah (b) do (d) člena 29(2) se, kar zadeva države Efte, besedilo ‚začetku veljavnosti delegiranega akta iz člena 3(4)' glasi ‚datumu začetka veljavnosti Sklepa Skupnega odbora EGP št. 171/2021 z dne 11. junija 2021'.

16fa. **32018 R 0032**: Delegirana uredba Komisije (EU) 2018/32 z dne 28. septembra 2017 o dopolnitvi Direktive 2014/92/EU Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z regulativnimi tehničnimi standardi za standardizirano terminologijo Unije za najbolj reprezentativne storitve, vezane na plačilni račun (UL L 6, 11.1.2018, str. 3).

Za namene tega sporazuma se določbe Delegirane uredbe uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

v Prilogi se doda naslednje:

‚*ISLANDIJA*

islandščina

Izraz	Opredelitev
Rekstur reiknings	Reikningsveitandi rekur reikninginn til þess að viðskiptavinur geti haft af honum afnot.
Útvegun debetkorts	Reikningsveitandi útvegar greiðslukort sem tengist reikningi viðskiptavinar. Fjárhæð hverrar færslu sem gerð er með kortinu er tekin beint og að fullu af reikningi viðskiptavinar.
Útvegun kreditkorts	Reikningsveitandi útvegar greiðslukort sem tengist greiðslureikningi viðskiptavinar. Heildarfjárhæð færslu sem gerð er með kortinu á tilteknu samþykktu tímabili er dregin annaðhvort að fullu eða að hluta af greiðslureikningi viðskiptavinar á ákveðnum degi. Það ræðst af lánasamningi milli reikningsveitanda og viðskiptavinar hvort viðskiptavinurinn greiðir vexti fyrir lántökuna.
Yfirdráttur	Reikningsveitandi og viðskiptavinur koma sér saman um það fyrirfram að viðskiptavinur geti fengið lánað fé þegar engin innstæða er eftir inn á reikningnum. Í samkomulaginu er ákveðið hver hámarksfjárhæðin er sem hægt er að taka að láni og hvort gjöld og vextir verða innheimt af viðskiptavininum.
Millifærsla	Reikningsveitandi millifærir peninga samkvæmt fyrirmælum viðskiptavinar af reikningi viðskiptavinar inn á annan reikning.

Reglulegar millifærslur	Reikningsveitandi millifærir reglulega samkvæmt fyrirmælum viðskiptavinar fasta fjárupphæð af reikningi viðskiptavinar inn á annan reikning.
Beingreiðsla	Viðskiptavinur heimilar einhverjum öðrum (viðtakanda) að beina því til reikningsveitanda að millifæra fé af reikningi viðskiptavinar til viðtakandans. Reikningsveitandi millifærir þá fé til viðtakandans á þeim degi eða dögum sem viðskiptavinur og viðtakandi hafa sammælst um. Fjárhæðin getur verið breytileg.
Úttekt reiðufjár	Viðskiptavinur tekur reiðufé út af reikningi sínum.

LIHTENŠTAJN

nemščina

Izraz	Opredelitev
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.
Bereitstellung einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungs-karte bereit, die mit dem Konto des Kun-den verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion, welche durch die Verwen-dung der Karte ausgelöst wurde, wird direkt und in voller Höhe dem Konto des Kunden belastet.
Bereitstellung einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungs-karte bereit, die mit dem Konto des Kun-den verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen, welche durch die Ver-wendung der Karte innerhalb eines ver-einbarten Zeitraums ausgelöst wurde, wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise dem Zah-lungskonto des Kunden belastet. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem An-bieter und dem Kunden wird festgelegt, ob dem Kunden für die Inanspruchnahme des Kredits Zinsen berechnet werden.
Eingeräumte Kreditlimite	Der Kontoanbieter und der Kunde ver-einbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Guthaben mehr auf dem Konto ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, in welcher Höhe maximal das Konto in diesem Fall noch belastet werden kann und ob dem Kunden Entgelte und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anwei-sung des Kunden regelmässig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuwei-sen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu übertragen. Der Kontoanbieter überträgt dann zu ei-nem oder mehreren von Kunde und Emp-fänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unter-schiedlich hoch sein.
Bargeldauszahlung	Der Kunde hebt Bargeld von seinem Konto ab.

NORVEŠKA

norveščina

Izraz	Opredelitev
Forvaltning av konto	Kontotilbyderen sørger for driften av kontoen som kunden benytter.
Utstedelse av debetkort	Kontotilbyderen utsteder et betalingskort som er knyttet til kundens konto. For hver transaksjon som gjennomføres med kortet, trekkes det fulle beløpet direkte fra kundens konto.
Utstedelse av kredittkort	Kontotilbyderen utsteder et betalingskort som er knyttet til kundens betalingskonto. Det fulle beløpet for de transaksjonene som er gjennomført med kortet gjennom en avtalt periode, trekkes enten helt eller delvis fra kundens betalingskonto på en dato som er avtalt på forhånd. En kredittavtale mellom kontotilbyderen og kunden avgjør om kunden vil bli pålagt renter for denne kreditten.
Kredittmulighet	Kontotilbyderen og kunden inngår på forhånd en avtale om at kunden kan låne penger når det ikke er penger igjen på kontoen. Avtalen fastsetter et maksimumsbeløp som kan lånes, og om kunden vil bli pålagt gebyrer og renter.
Kontobetalinger	På kundens anmodning overfører kontotilbyderen penger fra kundens konto til en annen konto.
Faste betalingsoppdrag	På kundens anmodning overfører kontotilbyderen regelmessig et bestemt beløp fra kundens konto til en annen konto.
Direktebelastning	Kunden tillater at en annen (mottakeren) kan be kontotilbyderen om å overføre penger fra kundens konto til denne mottakeren. Kontotilbyderen overfører deretter penger til mottakeren på den datoen eller de datoene som kunden og mottakeren har avtalt. Beløpet kan variere.
Uttak av kontanter	Kunden tar ut penger fra sin konto.‘.

16fb. **32018 R 0033**: Izvedbena uredba Komisije (EU) 2018/33 z dne 28. septembra 2017 o določitvi izvedbenih tehničnih standardov v zvezi s standardizirano obliko predstavitve obračuna nadomestil in njegovega skupnega simbola v skladu z Direktivo 2014/92/EU Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 6, 11.1.2018, str. 26), kakor je bila popravljena z UL L 221, 31.8.2018, str. 3.

16fc. **32018 R 0034**: Izvedbena uredba Komisije (EU) 2018/34 z dne 28. septembra 2017 o določitvi izvedbenih tehničnih standardov v zvezi s standardizirano obliko predstavitve dokumenta z informacijami o nadomestilih in njegovega skupnega simbola v skladu z Direktivo 2014/92/EU Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 6, 11.1.2018, str. 37), kakor je bila popravljena z UL L 221, 31.8.2018, str. 3.“.

Člen 2

Besedila Direktive 2014/92/EU, Delegirane uredbe (EU) 2018/32 ter izvedbenih uredb (EU) 2018/33, kakor je bila popravljena z UL L 221, 31.8.2018, str. 3, in (EU) 2018/34, kakor je bila popravljena z UL L 221, 31.8.2018, str. 3, v islandskem in norveškem jeziku, ki se objavijo v Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*, so verodostojna.

Člen 3

Ta sklep začne veljati 12. junija 2021 pod pogojem, da so bila predložena vsa uradna obvestila v skladu s členom 103(1) Sporazuma EGP *.

* Navedene so ustavne zahteve.

Člen 4

Ta sklep se objavi v sklopu EGP *Uradnega lista Evropske unije* in Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*.

V Bruslju, 11. junija 2021

Za Skupni odbor EGP
predsednica
Clara GANSLANDT